



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Luxembourg, Centre Européen, Boîte postale 1907 — Tél. 47941 Téléx : Comeur 423
1040 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Bureau de liaison) — Tél. 358040

Serien »Interne meddelelser« er en publikation af begrænset oplag. Den er i princippet bestemt for Fælleskabernes institutioner; men EUROSTAT kan sende den til organisationer, der måtte være interesserede.

Die Reihe „Hausmitteilungen“ ist eine Veröffentlichung mit begrenzter Auflage. Sie ist im Prinzip für die Dienststellen der Gemeinschaftsorgane bestimmt. EUROSTAT kann sie jedoch auf Anfrage auch außenstehenden Organisationen zugänglich machen.

The series „Internal Information“ is a publication with limited circulation. In principle it is intended for the Institutions of the Community but EUROSTAT is willing to send it to those organisations which request it.

Les séries «Informations Internes» sont des publications à tirage limité. En principe elles sont destinées aux services des Institutions de la Communauté. Toutefois, l'EUROSTAT peut en assurer l'envoi à des organismes extérieurs qui en feraient la demande.

Le serie «Informazioni interne» sono pubblicazioni a tiratura limitata. In principio sono destinate ai servizi delle Istituzioni della Comunità. Ad ogni modo l'EUROSTAT può effettuare l'invio a organismi esterni che ne facciano domanda.

De series «Interne mededelingen» omvatten publikaties met beperkte oplage. In principe zijn deze bestemd voor de diensten van de gemeenschappelijke instellingen. Op aanvraag kan EUROSTAT echter ook aan andere instaties verstrekken.

**LANDBRUG
LANDWIRTSCHAFT
AGRICULTURE
AGRICULTURE
AGRICOLTURA
LANDBOUW**

**VEGETABILSKE PRODUKTION
PFLANZLICHE ERZEUGUNG
CROP PRODUCTION
PRODUCTION VEGETALE
PRODUZIONE AGRICOLA
PLANTAARDIGE PRODUKTIE**

5 - 1974

In diesem Heft:
Dans la présente brochure:

I Zusammenfassung der Ergebnisse
Résumé des résultats

II Anbau und Ernte von Gemüse und Obst
Superficies et production de légumes et de fruits

III Agrarmeteorologische Berichterstattung
Rapport sur la météorologie agricole

Manuskript abgeschlossen am: 30. 8. 1974
Manuscrit terminé le: 30. 8. 1974

ANMERKUNG

Die Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ erscheint unregelmäßig, entsprechend dem Fortschreiten der pflanzlichen Vegetation und den hierüber verfügbaren Statistiken. In den beiden letzten Jahren wurden zwölf bzw. zehn Ausgaben herausgegeben.

Diese Reihe über Statistiken der „Pflanzlichen Erzeugung“ besteht aus zwei Arten von Heften:

- Erzeugung auf dem Ackerland:
 - Aussaatflächen
 - Stand der Kulturen
 - Anbauflächen
 - Hektarerträge
 - Erzeugung
 - Ablieferung und Bestände an Getreide, Kartoffeln

- Erzeugung von Gemüse und Obst und gegebenenfalls Wein:
 - Stand der Kulturen
 - Ernteaussichten
 - Anbauflächen
 - Hektarerträge
 - Erzeugung
 - Weinbestände

- Jedes Heft enthält eine Zusammenfassung der Ergebnisse entsprechend der behandelten Statistik (Erzeugung auf dem Ackerland oder Erzeugung von Gemüse, Obst und Wein).

- Jedes Heft enthält außerdem eine agrarmeteorologische Berichterstattung.

Diese Informationen dienen der schnellen und kurzfristigen Unterrichtung. Längerfristige Angaben sind (abgesehen von der agrarmeteorologischen Berichterstattung und den Monatsstatistiken über Ablieferungen und Bestände an Getreide) in den Heften „Agrarstatistik,“ aufgeführt.

Beträchtliche Unterschiede, die zwischen den nationalen Statistiken als Folge verschiedenartiger Erhebungsmethoden bestehen, konnten nicht ausgeschaltet werden. Bei Benutzung dieser Statistiken muß daher dem unterschiedlichen Genauigkeitsgrad der wiedergegebenen Zahlen Rechnung getragen werden.

AVERTISSEMENT

La série «Production végétale» paraît irrégulièrement en fonction de l'évolution végétative et des disponibilités statistiques dans ce domaine. Ainsi ont paru douze et dix exemplaires au cours des deux dernières années.

Cette série, qui présente des statistiques sur la production végétale comprend deux sortes de fascicules:

- Production des terres arables:
 - superficies ensemencées
 - état des cultures
 - superficies cultivées
 - rendement
 - production
 - collecte et stocks de céréales, de pommes de terre

- Production légumière et fruitière, et le cas échéant vinicole:
 - état des cultures
 - perspectives de récolte
 - superficies cultivées
 - rendement
 - production
 - stocks de vin

- Chaque fascicule comprend un résumé des résultats concernant la statistique traitée, soit production des terres arables (soit production légumière, fruitière et vinicole).

- Chaque fascicule comprend en outre un rapport sur la météorologie agricole.

Ces données sont destinées à l'information rapide et à court terme. Les données à long terme (exception faite de la météorologie agricole et des statistiques mensuelles sur les collectes et les stocks de céréales) figureront dans la publication «Statistique Agricole».

Il n'est pas possible d'éliminer les écarts considérables qui existent entre les statistiques nationales par suite de la diversité des méthodes de recensement employées. Pour l'utilisation de ces statistiques, il faudra par conséquent tenir compte des différents degrés d'exactitude des données retenues.

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE DES MATIÈRES

	Seite Page	
Anmerkungen	2	Avertissement
Zeichen und Abkürzungen	4	Signes et abréviations
I. Zusammenfassung der Ergebnisse		I. Résumé des résultats
in französischer Sprache	6	en langue française
in deutscher Sprache	8	en langue allemande
II. Anbau- und Ernteschätzungen für Gemüse und Obst		II. Estimations des superficies et de la production de légumes et de fruits
A. Zusammengefasste Ergebnisse Obst	12	A. Résultats récapitulatifs Fruits
B. Länderergebnisse		B. Résultats par pays
1. Deutschland (BR)	13	1. Allemagne (RF)
2. Frankreich	15	2. France
3. Italien	16	3. Italie
4. Niederlande	17	4. Pays-Bas
5. Belgien	19	5. Belgique
6. Vereinigtes Königreich	20	6. Royaume Uni
7. Irland	21	7. Irlande
8. Dänemark	22	8. Danemark
III. Agrarmeteorologische Berichterstattung		III. Rapports sur la météorologie agricole
Methodische Erläuterungen		Explications méthodologiques
in deutscher Sprache	24	en langue allemande
in französischer Sprache	25	en langue française
Text		Texte
in deutscher Sprache	26	en langue allemande
in französischer Sprache	27	en langue française
Karte und Tabellen	28	Carte et tableaux

ZEICHEN UND ABKÜRZUNGEN

ABRÉVIATIONS ET SIGNES

Nichts	0	Néant
Unbedeutend (im allgemeinen weniger als die Hälfte der kleinsten in der betreffenden Reihe verwendeten Einheit oder Dezimalen)	0+	Donnée très faible (généralement inférieure à la moitié de la dernière unité ou décimale des nombres mentionnés sous la rubrique)
D, F, I, NL, B, L	EUR-6	D, F, I, NL, B, L
D, F, I, NL, B, L, UK, IRL, DK	EUR-9	D, F, I, NL, B, L, UK, IRL, DK
Kein Nachweis vorhanden	:	Donnée non disponible
Durchschnitt	M	Moyenne
Prozent	%	Pourcentage
Unsichere oder geschätzte Angabe	#	Donnée incertaine ou estimée
Schätzung des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften (EUROSTAT)	*	Estimation faite par l'Office Statistique des Communautés Européennes (EUROSTAT)
Keine Angaben wegen der Natur der Sache	x	Données non insérées en raison de la nature des choses
Hektar	ha	Hectare
Hektoliter	hl	Hectolitre
Metrische Tonne	t	Tonne métrique
Millionen Hektar	Mha	Million d'Hectares
Millionen metrische Tonnen	Mt	Million de tonnes métriques
Millionen Hektoliter	Mhl	Million d'hectolitres
Millimeter	mm	Millimètre
Grad Celsius	°C	Degré Celsius
Anderweitig nicht genannt	a.n.g./n.d.a.	Non dénommé ailleurs

Abweichungen in den Summen durch Runden der Zahlenangaben

Dans les tableaux les différences proviennent de l'arrondi des données

Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis gestattet

La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source

Teil I

Zusammenfassung der Ergebnisse

Partie I

Résumé des résultats

I. ZUSAMMENFASSUNG DER ERGEBNISSE

(Texte français voir page 8)

Text und Statistiken stellen die neuesten, seit der vorhergehenden Veröffentlichung bis zum Redaktionsschluß eingegangenen Meldungen dar. Unter Durchschnitt bzw. dem Zeichen M ist der Durchschnitt der Jahre 1969-73 zu verstehen. Als Gemeinschaft gilt die erweiterte Gemeinschaft (9 Länder).

1. Wichtigste Ergebnisse

Mengenmässig wird das Jahr 1974 keine grosse OBSTERNTE ergeben. Die auf Grund von ungünstigen Witterungseinflüssen besonders während der Blüte entstandenen pessimistischen Vorausschätzungen finden nunmehr ihre volle Bestätigung. So wird die KERN- und STEINOBSTERZEUGUNG der EUR-9-Länder jetzt auf nur 11,0 Mt beziffert (1973 = 13,5 Mt; 1972 = 11,7 Mt). Alle betroffenen Erzeugnisse haben eine geringere Produktion als 1973 ergeben, aber die grösste Produktionssenkung betrifft mit 1,8 Mt (- 24 %) die AEPFEL (1974 = 5,6 Mt; 1973 = 7,4 Mt). Die diesjährige Apfelernte wird somit kaum höher ausfallen als die sehr geringe Ernte von 1965. Auch die BIRNENERZEUGUNG, die auf 2,3 Mt geschätzt wird, wird um 280 000 t hinter der Ernte von 1973 zurückbleiben, die ihrerseits um 200 000 t unter dem Durchschnitt lag. Die Schätzung der PFIRSICHERNTE (1,6 Mt) ist um 100 000 t geringer als im Durchschnitt und ist etwa 170 000 t niedriger als im Vorjahr.

Die Erzeugung von JAHRESZEITLICH ANFALLENDEN GEMÜSE zeigt in der BR DEUTSCHLAND einen beträchtlichen Rückgang gegenüber 1973 und in ITALIEN und FRANKREICH eine deutliche Zunahme. Sie wird wahrscheinlich auch in BELGIEN geringer ausfallen, während sie in den NIEDERLANDEN und in IRLAND gleich hoch sein dürfte.

2. Anbauflächen

Der Maizählung 1974 zufolge soll die Gemüse-Freiland-Anbaufläche in den Niederlanden (50 300 ha) um 6 % (das sind 2 800 ha) gegenüber dem Vorjahr ausgeweitet worden sein. Nur im Jahre 1970 war die Gemüseanbaufläche grösser als 1974; danach ist diese zurückgegangen bis auf 43 200 ha im Jahre 1972. Ausser Spinat, Gartenbohnen, Spargel, Witloof-Chicorée und Gurken weisen praktisch alle Erzeugnisse eine Zunahme der Anbauflächen auf. Die Gurken (820 ha) haben dabei den bedeutendsten Rückgang der Anbaufläche erfahren (-460 ha), während bei den anderen genannten Erzeugnissen der Rückgang viel geringer ausfällt (3 - 8 %). Die Anbauflächen in Irland sind gegenüber 1973 ziemlich gleich gross geblieben. Bei den anderen Mitgliedstaaten, ausser im Falle der BR Deutschland, verfügt das EUROSTAT noch nicht über globale Angaben für 1974.

3. Ernteaussichten

Alle folgenden Angaben sind streng vorläufig und müssen folglich mit grossen Vorbehalten verwendet werden.

A. OBST

EUR-9: Den bereits vorhandenen lückenhaften Ergebnissen zufolge dürfte die Gesamterzeugung an Frischobst (Steinobst, Kernobst und Beeren) bei einer Grössenordnung von 11,6 Mt (1973 = 14,1 Mt; 1972 = 12,4 Mt) liegen. Eine erste Schätzung nach Erzeugnissen für EUR-9 könnte wie folgt ausfallen (Mt):

	Apfel	Birnen	Kirschen	Pflaumen	Aprikosen	Pfirsiche
M 1969-73	7,0	2,8	0,61	0,83	0,20	1,74
1973	7,4	2,6	0,55	0,79	0,27	1,81
1974	5,6	2,3	0,54	0,70	0,17	1,64

Der Rückgang der Obsterzeugung lässt sich grossenteils aus den ungünstigen klimatischen Bedingungen erklären, die über der Gemeinschaft herrschten, besonders zur Blütezeit. Die Apfelerzeugung hat am meisten gelitten. Tatsächlich ist die Erzeugung von 1974 die niedrigste seit 1956. Der Rückgang gegenüber 1956 verteilt sich auf die Länder wie folgt: BR Deutschland: - 825 000 t, davon 240 000 t auf Intensivkulturen, die im Durchschnitt 30 % der Gesamterzeugung ausmachen; Frankreich: -410 000 t; Italien: - 210 000 t; Niederlande: - 90 000 t; Belgien: -140 000 t; Vereinigtes Königreich: - 90 000 t; Dänemark: - 10 000 t. Bei den Birnen, deren Erzeugung gegenüber der Ernte des Vorjahres

um nahezu 300 000 t zurückgegangen ist, weisen die Länder Belgien, Niederlande, Luxemburg, Vereinigtes Königreich und Dänemark eine leichte Zunahme auf, während in der BR Deutschland, in Frankreich und in Italien die Erzeugung überall etwa gleich stark (je 100 000 t bis 135 000 t) abnimmt. Bei den Kirschen und Pflaumen ist der Rückgang in erster Linie auf die BR Deutschland (- 38 000 t und - 90 000 t) zurückzuführen, da die Erzeugung der anderen Länder gleich hoch oder sogar höher sein dürfte als 1973. Die Schätzung der Pfirsicherzeugung bleibt für Frankreich (450 000 t) um 25 % niedriger als im Vorjahr (599 000 t). Darauf bezogen, läge der Rückgang der Erzeugung für EUR-9 in einer Grössenordnung von 170 000 t. Bei den Aprikosen ist die Abnahme der Erzeugung gegenüber 1973 allein auf Frankreich zurückzuführen, wo die Ernte um fast 90 000 t geringer als im Vorjahr ist.

B. GEMUESE

Es ist noch nicht möglich, sich zur Höhe der gesamten Gemüseerzeugung des EUR-9 zu äussern. Aus diesem Grunde werden die folgenden Angaben nur nach Ländern gemacht.

BR DEUTSCHLAND: Die zur Zeit verfügbaren Angaben betreffen Frühjahrs- und Sommergemüse (ungefähr 1/3 der Gemüseerzeugung im Freilandanbau, die für den Verkauf bestimmt ist). Für diese Erzeugnisse wird die Erzeugung um 10 % (40 000 t) niedriger eingeschätzt als 1973. Der Hauptgrund für diesen Rückgang ist in einer Einschränkung der Anbauflächen vor allem für die Konservenindustrie zu sehen.

FRANKREICH: Die Erzeugung an Sommergemüse ist um ungefähr 5 % (100 000 t) höher als 1973, bleibt aber doch unter dem Durchschnitt.

ITALIEN: Die bisher bekannten Angaben beziehen sich auf 9 Gemüsearten, die ungefähr die Hälfte der Erzeugung für den Markt ausmachen. Auf dieser Grundlage kann man eine um etwa 300 000 t (5 %) höhere Erzeugung als 1973 feststellen; sie läge damit um 160 000 t (3 %) über dem Durchschnitt. Die höhere Erzeugung ergibt sich jedoch grossenteils aus einer höheren Tomatenerzeugung, die sich auf 3,5 Mt beläuft (M = 3,4 Mt; 1973 = 3,3 Mt).

NIEDERLANDE: Die Erzeugung an Sommergemüse (im grossen und ganzen 60 % der gesamten Erzeugung) wurde auf etwa die gleiche Höhe wie 1973 (1,2 Mt) eingeschätzt. Die Einflüsse der Spätfröste haben sich auf den Umfang der Erzeugung an Kopfsalat, an Gurken (- 28 000 t; entspricht 35 %) und an Tomaten (- 4 %) bemerkbar gemacht. Frischerbse (+ 12 %) und Pflückbohnen (+ 8 %) haben eine höhere Ernte ergeben, die allerdings nicht der Zunahme der Anbaufläche entspricht. Bei der Champignonerzeugung (38 000 t), die in den vergangenen Jahren ständig ausgeweitet wurde, ist ein Rückgang um 7 % gegenüber 1973 abzusehen.

BELGIEN: Infolge von Nachtfrost im Mai und infolge des feuchten und kalten Wetters im Juli scheint die Gemüseerzeugung für den Markt nicht das hohe Niveau der letzten Jahre zu erreichen (1 Mt). Die Tomatenernte und die Erzeugung von Kopfsalat und Gurken scheint u.a. niedriger als 1973 auszufallen, während die Ernteergebnisse bei Gemüse für die industrielle Verarbeitung (Frischerbse, Pflückbohnen usw.) besser sein sollen.

LUXEMBURG: Die gesamte Gemüseerzeugung scheint normal auszufallen.

VEREINIGTES KÖNIGREICH: Das Wachstum der Hauptgemüsearten wird als lückenhaft bezeichnet. Die Tomatenerzeugung (England und Wales) wird etwas weniger gut als im Vorjahr beziffert (1974 = 105 000 t; 1973 = 109 000 t). Weitere Zahlenangaben liegen zur Zeit nicht vor.

IRLAND: Die diesjährige Gemüseernte wird etwa gleich hoch wie 1973 ausfallen (= 220 000 t), wobei Frischerbse und Pflückbohnen eine etwas höhere Erzeugung ergeben dürften.

DAENEMARK: Angaben liegen bei Redaktionsschluss nicht vor.

I. RÉSUMÉ DES RÉSULTATS

(Deutscher Text siehe Seite 6)

Les textes et les statistiques se rapportent aux données les plus récentes rendues disponibles entre la parution de la publication précédente et la fin de la rédaction. La moyenne, désignée par la lettre M, se réfère aux années 1969-73. Par la Communauté on entend la Communauté élargie (9 pays).

1. Principaux résultats

Sur le plan quantitatif l'année 1974 ne sera pas une grande année de PRODUCTION FRUITIÈRE. Les prévisions pessimistes des mois écoulés, basées surtout sur les conditions climatiques défavorables en cours de floraison, trouvent maintenant leur pleine confirmation. C'est ainsi que la production de FRUITS A PEPINS et A NOYAU de l'EUR-9 ne peut être chiffrée actuellement qu'à 11,0 Mt (1973 = 13,5; 1972 = 11,7 Mt). Tous les produits concernés ont donné des productions inférieures à celles de 1973, mais la baisse de production la plus sensible (-24% soit 1,8 Mt) est à noter pour les POMMES (1974 = 5,6 Mt; 1973 = 7,4 Mt). En fait, la production de pommes de l'année en cours sera à peine supérieure à la très faible récolte de 1965. La production de POIRES quant à elle, est évaluée à 2,3 Mt ce qui correspond à une diminution de 280 000 t par rapport à la récolte de 1973, elle-même inférieure de près de 200 000 t à la moyenne. L'estimation de la production de PECHES (1,6 Mt) reste inférieure de 100 000 t à la moyenne et de près de 170 000 à celle de l'année dernière.

La production de LEGUMES saisonniers montre une baisse appréciable par rapport à 1973 en ALLEMAGNE (RF) et une hausse sensible en France et en Italie. Elle s'annonce également inférieure en Belgique alors qu'elle reste stationnaire aux Pays-Bas et en Italie.

2. Superficies cultivées

D'après le recensement de mai 1974, la superficie cultivée en légumes de plein air aux Pays-Bas (50 300 ha) serait en extension de 6% (soit 2800 ha) par rapport à l'année précédente. Ce n'est qu'en 1970 que les cultures légumières ont occupé une superficie supérieure à celle de 1974. Depuis elles ont regressé pour tomber à 43 200 ha en 1972. Pratiquement tous les produits sont concernés par l'augmentation des superficies cultivées sauf les épinards, les fèves, les asperges, la chicorée Witloof et les cornichons. Ces derniers (820 ha) connaissent la diminution de superficie la plus importante (-460 ha), alors que la régression des autres produits cités est nettement plus faible (3-8%).

Les superficies cultivées de l'Irlande sont assez égales à celles de 1973. Pour les autres pays, sauf l'Allemagne (RF), l'EUROSTAT ne dispose pas de données.

3. Perspectives de récolte

Toutes les données ci-après sont strictement provisoires et doivent donc être traitées avec de grandes réserves.

A: FRUITS

EUR-9: Selon les résultats fragmentaires déjà disponibles, la production totale de fruits frais (fruits à noyau, à pépins et petits fruits) serait de l'ordre de 11,6 Mt (1973 = 14,1 Mt; 1972 = 12,4 Mt). Une première estimation par produit pour l'EUR-9 peut se traduire comme suit (Mt):

	Pommes	Poires	Cerises	Prunes	Abricots	Pêches
M 1969-73	7,0	2,8	0,61	0,83	0,20	1,74
1973	7,4	2,6	0,55	0,79	0,27	1,81
1974	5,6	2,3	0,54	0,70	0,17	1,64

La régression de la production fruitière s'explique, pour une large part, par les conditions climatiques défavorables qui ont régné sur la Communauté notamment en période de floraison. C'est la production de pommes qui a été la plus atteinte. En effet, la production de 1974 est la plus faible depuis celle de 1965. La diminution par rapport à 1973 se répartit comme suit par pays: Allemagne (RF) - 825 000 t dont 240 000 t en cultures intensives dont la production représente en moyenne 30% de la production totale. France - 410 000 t; Italie - 210 000 t; Pays-Bas - 90 000 t; Belgique - 140 000 t; Royaume-Uni - 90 000 t; Danemark - 10 000 t. Pour les poires, dont la production diminue de près de 300.000 t par rapport à la campagne précédente, les productions des pays du Benelux, du Royaume Uni et du Danemark sont en légère extension alors que celles de l'Allemagne (RF), de la France et de l'Italie diminuent dans des proportions identiques entre-elles (100 000 à 135 000 t). En ce qui concerne les cerises et les prunes, la diminution provient en premier lieu de l'Allemagne (RF) (-38 000 t et - 900 000 t), la production des autres pays ayant été identique voire supérieure à celle de 1973. L'estimation de la production de pêches pour la France (450.000 t) reste inférieure de 25% à celle de la campagne précédente (599 000 t). Par rapport à celle-ci la diminution de production de l'EUR-9 est de l'ordre de 170 000 t. Pour les abricots, la baisse de production par rapport à 1973 est due uniquement à la France où la récolte est inférieure de près de 90 000 t à celle de l'année passée.

B: LEGUMES

Il n'est pas encore possible de se prononcer quant à la production totale de légumes de l'EUR-9. C'est pourquoi les données ci-après sont traitées uniquement par pays.

ALLEMAGNE (RF): Les données actuellement disponibles concernent les légumes de printemps et d'été (environ 1/3 de la production de légumes de plein air destinés à la vente) dont la production est évaluée inférieure de 10% (40 000 t) à celle de 1973. La raison principale de cette diminution réside dans une régression des superficies affectant surtout les produits destinés à la conserverie.

FRANCE: La production de légumes d'été est supérieure de près de 5% (100 000 t) à celle de 1973, mais elle reste inférieure à la moyenne.

ITALIE: Les données connues portent sur 9 espèces représentant environ la moitié de la production pour le commerce. Sur cette base on peut constater une augmentation de production de près de 300 000 t (5%) par rapport à 1973 et de 160 000 t (3%) par rapport à la moyenne. L'augmentation de production résulte toutefois en grande partie d'une production de tomates élevée de 3,5 Mt (M = 3,4 Mt; 1973 = 3,3 Mt).

PAYS-BAS: La production de légumes d'été (en gros 60% de l'ensemble de la production) a été évaluée à un niveau sensiblement égal à celui de 1973 (1,2 Mt). Les effets des gelées tardives se font ressentir sur le volume de la production de laitues, de cornichons (-28000 t soit 35%) et de tomates (-4%). Les petits pois (+12%) et les haricots verts (+8%) ont donné des productions supérieures qui n'ont toutefois pas été proportionnelles à l'augmentation des superficies. La production de champignons (38 000 t), en constante extension au cours des années écoulées accuse une régression de 7% par rapport à 1973.

BELGIQUE: Par suite des gelées nocturnes de mai et du temps humide et froid de juillet, la production de légumes pour le commerce ne semble pas devoir atteindre le niveau élevé de l'année dernière (1 Mt). La production de tomates, de laitues et de cornichons, entre autres, semble être inférieure à celle de 1973 alors que les résultats obtenus avec les légumes destinés à l'industrie (petits pois, haricots verts, etc.) seraient meilleurs.

LUXEMBOURG: La production légumière totale semble devoir atteindre un niveau normal.

ROYAUME-UNI: La croissance des principales cultures légumières est irrégulière. La production de tomates (Angleterre et Pays de Galles) serait un peu moins bonne que l'année dernière (1974 = 105 000 t; 1972 = 109 000 t). De plus amples informations chiffrées ne sont pas disponibles.

IRLANDE: La production de l'année en cours serait similaire à celle de 1973 (= 220 000 t); les petits pois et les haricots verts donnant toutefois une production supérieure.

DANMARK: Des estimations font actuellement défaut.

Teil II

**Anbau- und Ernteschätzungen
für Gemüse und Obst**

Partie II

**Estimation des superficies et de la production
de légumes et de fruits**

A. ZUSAMMENGEFASSTE ERGEBNISSE

A. RESULTATS RECAPITULATIFS

Erzeugnis Produit	Jahr Année	D	F	I	N	B	L	EUR 6	UK	IRL	DK	EUR 9
Erntevorschätzungen 1974 für einige Obstarten 1) in 1000 t		Perspectives de récolte 1974 pour quelques espèces fruitières 1) en 1000 t										
Äpfel/Pommes	1972	1239	1719	1873	400	280	8	5519	352	22*	64	5957
	1973	2016	2022	2050*	460	310	9	6867	456	25*	77	7425
	1974	1191	1610	1840	370	169		5190*	364		67*	5630*
Birnen/Poires	1972	344	439	1536	95	54	0,3	2469	50	:	8	:
	1973	414	484	1570	55	51	0,4	2574	44	:	6	:
	1974	307	380	1435*	105	64		2290*	46	:	8	:
Kirschen/Cerises	1972	189	113	200	1,7	9	0,8	513	13	:	3	:
	1973	248	105	178	3	11	0,8	546	8	:	2	:
	1974	210	106	184	5	22		528	9	:		:
Pflaumen u.ä./Prunes	1972	344	144	149	8	4	3	651	45	:	1,2	:
	1973	444	152	127	7	5	2	737	52	:	1,4	:
	1974	352	148	131	9	8		650	45	:		:
Aprikosen/Abricots	1972	3	93	73	:	:	:	169	0	0	0	169
	1973	5	150	112	:	:	:	267	0	0	0	267
	1974	6	58	110	:	:	:	174	0	0	0	174
Pfirsische/Pêches	1972	20	564	1268	0,2	0,8	:	1853	0	0	0	1853
	1973	34	599	1176	0,1	1	:	1810	0	0	0	1810
	1974	34	450	1152	0,1	1	:	1637	0	0	0	1637
Erdbeeren/Fraises	1972	25	61	107	31	36	0,3	260	53	:	9	:
	1973	24	63	135	29	31	0,2	282	54	:	8	:
	1974	26	71	132	28	26		283		:		:
Uebrigtes Beerenobst/ Autres baies	1972	209	14	0,6	8	5	0,1	237	57	:	1,5	:
	1973	200	15	1	8	5	0,1	229	47	:	1,6	:
	1974	201	15	1*	7	5		229*		:		:

(1) 1973 : teilweise vorläufig.

(1) 1973: en partie provisoire.

Bezeichnungen	1973			1974			Designations
	Anbauabsichten ¹⁾ (ha)	Anbauflächen ¹⁾ (ha)	Ernten ¹⁾ (t)	Int.de culture ¹⁾ (ha)	Superf. cultiv. ¹⁾ (ha)	Recoltes ¹⁾ (t)	
1. Deutschland (BR) ²⁾							
1. Anbauabsichten, Anbauflächen und Ernten für einige Gemüsearten (3)				1. Intentions de culture, superficies cultivées et récoltes de quelques espèces de légumes (3)			
Frühweisskohl	734	681	19900	753		22200	Choux blancs hâtifs
Herbstweisskohl	2998	3416	219200	2680			Choux blancs d'automne
Dauerweisskohl	2967	2989	165200	2898			Choux blancs p.stockage
Weisskohl zusammen	6699	7086	404300	6331			Total choux blancs
Frührotkohl	351	352	8900	338		8800	Choux rouges hâtifs
Herbstrotkohl	982	1023	43400	889			Choux rouges d'automne
Dauerrotkohl	1779	1598	60800	1493			Choux rouges p.stockage
Rotkohl zusammen	3112	2973	113100	2720			Total choux rouge
Frühwirsing	491	495	10300	458		9500	Choux de Savoie hâtifs
Herbstwirsing	739	698	17500	773			Choux de Savoie d'automne
Dauerwirsing	1014	940	22300	1020			Choux de Savoie p.st.
Wirsing zusammen	2244	2133	50100	2251			Total choux de Savoie
Grünkohl	:	989	14500	:			Choux verts
Rosenkohl	:	744	7200	:			Choux de Bruxelles
Frühblumenkohl	995	1108	21100	1005		19600	Choux-fleurs hâtifs
Mittelfrüher u. Spätblumenkohl	2954	3012	62400	2736			Choux-fleurs mi-tardifs et tardifs
Blumenkohl zusammen	3949	4120	83400	3741			Total choux-fleurs
Kohl insgesamt	:	18045	672600	:			Total choux
Frühkohlrabi	1182	937	17300	1167		21300	Choux-raves hâtifs
Spätkohlrabi	:	771	16600	:			Choux-raves tardifs
Kohlrabi zusammen	:	1708	33900	:			Total choux-raves
Frühe Möhren	1847	1664	36800	1500		30600	Carottes hâtives
Späte Möhren	3207	3639	116300	3041			Carottes tardives
Möhren zusammen	5054	5303	153000	4541			Total carottes
Sellerie	1525	1516	37100	1450			Céleris
Porree	1617	1507	31100	1582			Poireaux
Frühjahrskopfsalat	1534	1436	24900	1439		26500	Laitues pommées de prin
Sommer- u. Herbstkopfsal.	3044	2933	43700	2853			Lait.pommées d'été et d'automne
Kopfsalat zusammen	4578	4369	68600	4292			Total lait.pommées
Frühjahrsspinat	1460	1082	15800	1182		15500	Epinards de printemps
Herbstspinat	:	2207	28600	:			Epinards d'automne
Spinat zusammen	:	3289	44400	:			Total épinards
Frischerbsen (4)	5135	5420	23300	4411		18200	Petits pois (4)
Buschbohnen	5499	5648	53700	5314		49600	Haricots nains
Stangenbohnen	459	447	6100	540		7000	Haricots à rames
Bohnen zusammen	5988	6095	59800	5854		56600	Total haricots vert
Dicke Bohnen	1338	1269	17900	1264		15900	Fèves
Spargel (ertragsfähig)	4522	4371	15400	4165		12400	Asperges (en production)
Einlegegurken	1366	1465	27700	1131		19200	Cornichons
Schälgurken	608	611	13500	537		10100	Concombres
Gurken zusammen	1974	2076	41200	1668		29300	Total
Tomaten	403	401	14300	470		13600	Tomates
Sonstige Arten	:	5371	95600	:			Autres variétés
Gemüse insgesamt	:	60740	1308600	:			Total légumes
darunter :							dont:
Anbauabsichten (5)	50750	50658	:	47089			int.de culture(5)

- (1) Nur für den Verkauf.
(2) Einschl. West-Berlin.
(3) Ohne Anbau unter Glas.
(4) Ohne Hülsen.
(5) Bzw. Summe der von der Gemüseerhebung erfassten Arten.

- (1) Pour la vente uniquement.
(2) Y compris Berlin-Ouest.
(3) Sans les cultures sous verre.
(4) Sans cosses.
(5) Ou somme des produits retenus dans l'enquête sur les intentions de culture.

B. LAENDERERGEBNISSE

B. RESULTATS PAR PAYS

Bezeichnungen	1969	1970	1971	1972	1973	1974 ¹⁾	Désignations
noch: 1. DEUTSCHLAND (BR) (suite)							
2. Ernteschätzungen des Obstes, in 1000 t				2. Estimation de la récolte fruitière, en 1000t			
Aepfel	2 573	1 777	1 980	1 239	2 016	1 191	Pommes
Birnen	389	551	414	344	414	307	Poires
Süsskirschen	160	208	190	105	156	120	Cerises douces
Sauerkirschen	93	110	112	83	92	91	Cerises aigres
zusammen	253	318	302	189	248	210	Total
Pflaumen, Zwetschen	440	501	448	319	411	320	Prunes
Mirabellen, Renekloden	32	44	36	25	33	31	Mirabelles, Reine-Claires
zusammen	472	545	484	344	444	352	Total
Aprikosen	4	6	6	3	5	6	Abricots
Pfirsische	31	47	43	20	34	34	Pêches
Johannisbeeren	124	127	119	120	116	111	Groseilles et Cassis
Himbeeren	24	24	22	21	22	20	Framboises
Stachelbeeren	72	69	67	67	61	69	Groseilles à maquereau
Erdbeeren	23	24	21	25	24	26	Fraises
Zusammen	3 965	3 488	3 458	2 372	3 384	2 326	Total

(1) Vorläufig.

(1) Provisoire.

Bezeichnungen	1969	1970	1971	1972	1973	1974	Désignations
2. FRANCE							
1. Ernteschätzungen einiger Sommer- gemüsearten, in 1000 t ¹⁾				1. Estimation de récolte pour quelques espèces de légumes d'été, en 1000 t ¹⁾			
Blumenkohl	:	:	119	113	109	84	Choux-fleurs
Andere Kohlarten (2)	:	:	168	117	92	87	Autres choux (2)
Möhren	:	:	335	273	188	205	Carottes
Porree	:	:	214	166	120	105	Poireaux
Salat (alle Arten)	:	:	271	251	205	201	Salades (toutes variétés)
Frischerbsen m.Hülse	:	:	32	33	23	20	Petits pois frais en gousse
Industrieerbsen o.Hülse	:	:	167	169	174	202	Petits pois ind.s.gousse
Grüne Bohnen (frisch)	:	:	82	77	61	57	Haricots verts (frais)
Grüne Bohnen (Industrie)	:	:	145	162	135	141	Haricots verts (industr.)
Grüne Bohnen zusammen	:	:	227	239	196	198	Total haricots verts
Zwiebeln	:	:	151	130	104	99	Oignons
Artischocken	:	:	124	119	97	96	Artichauts
Spargel	:	:	72	66	56	56	Asperges
Melonen	:	:	190	168	157	156	Melons
Tomaten (frisch)	:	:	290	322	255	271	Tomates en frais
Tomaten (Industrie)	:	:	231	216	194	272	Tomates conserverie
Tomaten zusammen	:	:	521	538	449	541	Total tomates
Zusammen	:	:	2 591	2 382	1970	2050	Total
2. Ernteschätzungen einiger Obst- arten, in 1000 t				2. Estimation de récolte pour quelques espèces fruitières, en 1000 t			
Aepfel	1 841	1 875	1 853	1 719	2 022 ³⁾	1 610 ³⁾	Pommes
Birnen	452	536	553	439	484	380	Poires
Kirschen	119	120	119	112	105	106	Cerises
Pflaumen zur Trocknung	89	68	67	65	73	80	Prunes à pruneaux
Pflaumen (übrige)	92	91	99	79	79	68	Prunes (autres)
Zusammen	182	159	167	144	152	148	Total
Aprikosen	58	76	98	93	150	58	Abricots
Pfirsische	522	518	596	564	599	450	Pêches
Johannisbeeren, rote/weiße	3	3	3	2	2	2	Groseilles
Johannisbeeren, schwarze	5	4	4	4	4	4	Cassis
zusammen	8	7	7	6	6	6	Total
Himbeeren	5	5	6	6	7	7	Framboises
Erdbeeren	67	66	63	61	83	71	Fraises
Tafeltrauben	281	341	281	258	284	267	Raisins de table
Mandeln	3	3	3	5	4	4	Amandes
Zusammen	3 538	3 706	3 748	3 407	3 896	3 107	Total

(1) Vorschätzungen am 1.6.

(2) Ohne Weisskohl und Rosenkohl.

(3) Vorläufig.

(1) Prévisions au 1.6.

(2) Sans les choux à choucroute
et de Bruxelles.

(3) Provisoire.

Bezeichnungen	1969	1970	1971	1972	1973	1974 ¹⁾	Désignations
3. ITALIA							
1. Ernteschätzungen einiger Gemüsearten in 1000 t				1. Estimation de récolte pour quelques espèces légumières, en 1000 t			
Zwiebeln	468	481	468	418	443	463	Cignons
Pflückerbsen	250	254	264	256	256	276	Petits pois
Dicke Bohnen	125	117	115	113	103	121	Fèves
Artischocken	637	671	734	751	662	704	Artichauts
Tomaten	3 670	3 618	3 424	3 050	3 295	3500#	Tomates
Spargel	42	42	49	44	41	38#	Asperges
Gurken	93	99	95	98	102	97#	Concombres, cornichons
Knoblauch	73	74	66	63	62	65	Ail
Paprika	417	424	422	416	477	463#	Poivrons
2. Ernteschätzungen einiger Obstarten in 1000 t				2. Estimation de récolte pour quelques espèces fruitières, en 1000 t			
Aepfel	2 010	2 061	1 697	1 884	2 050	1840#	Pommes
Birnen	1 635	1 906	1 705	1 538	1 570	1435#	Poires
Kirschen	171	210	227	205	178	184	Cerises
Pflaumen	127	137	145	152	127	131	Prunes
Aprikosen	69	120	106	74	112	110	Abricots
Pfirsiche	883	1 127	1 249	1 273	1176	1152	Pêches
Erdbeeren	81	93	91	106	135	132	Fraises

(1) Vorläufig.

(1) Provisoire.

Bezeichnungen	1969	1970	1971	1972	1973	1974 ¹⁾	Désignations
4. NEDERLAND							
1. Schätzung der Markterzeugung einiger Gemüsearten in 1 000 t				1. Estimations de la production pour le commerce de quelques espèces de légumes, en 1 000 t			
Weisskohl	78,3	96,9	88,5	:			Choux blancs
Spitzkohl	5,8	5,4	6,5	:			Choux pointus
Zusammen	84,1	102,3	95,0	100,9			Total
Rotkohl	34,5	53,5	37,7	36,3			Choux rouges
Wirsingkohl	15,2	15,2	13,8	12,1			Choux de Savoie
Grünkohl	8,7	10,6	9,3	6,0			Choux verts
Rosenkohl	61,7	66,9	74,3	74,5			Choux de Bruxelles
Blumenkohl	53,0	49,1	56,8	58,7			Choux-fleurs
Kohl zusammen	257,2	297,6	286,9	288,5			Total choux
Rote Beete	25,6	25,7	25,9	23,6			Betteraves potagères
Möhren	137,9	136,6	136,5	136,4			Carottes
Schwarzwurzeln	2,0	1,7	1,2	0,7			Scorsonères
Sellerie	22,0	28,6	34,0	32,4			Céléris
Porree	30,8	33,3	42,6	36,4			Poireaux
Zwiebeln u. Schalotten	284,0	287,7	386,3	335,7			Oignons et échalottes
Kopfsalat	141,3	135,4	141,7	139,1			Laitues pommées
Endiviensalat	46,3	52,6	49,1	48,1			Chicorées frisées
Spinat	56,2	47,9	49,9	50,8			Epinards
Pflückerbsen	78,6	62,3	52,0	39,6			Petits pois
Pflückbohnen	53,0	74,3	76,3	55,0			Haricots verts
Dicke Bohnen	16,8	14,9	23,1	25,6			Fèves
Spargel	9,4	9,5	8,7	7,4			Asperges
Witlof	29,6	27,4	29,4	30,1			Chicorée Witloof
Schäl- u. Einlegegurken	298,9	311,2	289,8	339,2			Concombres & Cornichons
Rhabarber	6,5	6,0	7,0	7,3			Rhubarbe
Tomaten	358,0	392,3	345,9	361,6			Tomates
Melonen	3,6	3,5	3,9	3,4			Melons
Champignons	21,0	30,0	35,0	39,0			Champignons
Stielmuss	2,7	2,4	2,4	2,0			Brocoli de raves
Radies	2,5	2,6	3,2	3,5			Radis
Petersilie	0,8	1,6	1,1	1,0			Persil
Paprika	3,0	3,7	8,5	10,2			Poivrons
Portulak	3,8	4,3	4,7	4,3			Pourpier
Zusammen	1891,5	1993,1	2045,1	2020,9			Total
2. Obsternteschätzung, in 1000 t				2. Estimation de la récolte fruitière, en 1000 t			
Aepfel	475,0	450,0	520,0	400,0			Pommes
Birnen	40,0	160,0	110,0	95,0			Poires
Kirschen	5,4	8,0	7,6	1,7			Cerises
Pflaumen	11,1	13,1	6,5	8,0			Prunes
Pfirsische	0,4	0,4	0,2	0,2			Pêches
Johannisbeeren	9,0	6,4	4,0	4,8			Groseilles et cassis
Himbeeren	3,9	3,9	3,2	2,4			Framboises
Stachelbeeren	0,6	0,4	0,3	0,2			Groseilles à maquereau
Brombeeren	1,3	1,1	0,7	1,1			Mûres
Erdbeeren	33,3	30,4	31,4	31,2			Fraises
Tafeltrauben	4,7	4,9	4,3	3,7			Raisins de table
Zusammen	634,7	678,6	688,2	547,8			Total

1) Vorläufig.

1) Provisoire.

Bezeichnungen	1969	1970	1971	1972	1973	1974 ¹⁾	Désignations			
noch 4. NEDERLAND (suite)										
3. Anbauflächen von Gemüse in ha (Ergebnisse der Maizählung)				3. Superficies des cultures légumières (Résultats du recensement de mai)						
<u>Freilandgemüse</u>							<u>Légumes de plein air</u>			
Frühweiskohl	} 735	922	756	{ 305	207	147	Choux blancs hâtifs			
Frührotkohl							234	255	224	Choux rouges hâtifs
Frühwirsing, gelber							112	91	56	Choux de Sav.hât.jaunes
Frühwirsing, grüner	:	:	:	:	:	83	Choux de Sav.hât. verts			
Rosenkohl	:	:	:	4350	4477	4736	Choux de Bruxelles			
Kopfkohl, Winter-u.Herbst	:	:	:	1945	2138	2305	Choux cabus, hiv. automne			
Blumenkohl	2254	1929	2107	2474	2442	2450	Choux fleurs			
Möhren	:	:	:	1827	2265	2354	Carottes			
Knollensellerie	:	:	:	814	1067	1377	Céléri rave			
Porree	:	:	:	904	991	1353	Poireaux			
Zwiebeln	8460	9635	11422	9483	11435	12350	Oignons			
Spinat	:	:	:	918	1050	1021	Epinards			
Frischerbsen	6989	6805	5573	5323	5426	6397	Petits pois			
Pflückbohnen	:	:	:	3769	4596	5328	Haricots verts			
Dicke Bohnen	1557	1671	1933	1938	1844	1755	Fèves			
Spargel	3466	3261	3106	2864	2701	2487	Asperges			
Chicoree Witlof	::	:	:	2099	2186	2126	Chicorée Witloof			
Einlegegurken	:	:	:	1027	1278	817	Cornichons			
Uebrigere Arten	24242 ²⁾	26208 ²⁾	25268 ²⁾	2823	3022	2916	Autres			
Zusammen	47703	50431	50165	43209	47471	50282	Total			
<u>Beerenobst im Freiland</u>							<u>Petits fruits de plein air</u>			
Erdbeeren	2657	2691	2790	2968	2794	2391	Fraises			
4. Stichprobe "Gemüseanbau unter Glas" (ha)				4. Enquête par sondage "Légumes sous verre" (ha)						
Erzeugnisse	Jahr	Fläche am 1.7.	Auspfl. im Juli	geerntet im Juli	Fläche am 1.8.	Produits				
	Année	Superf. au 1.7.	Planté en juil.	récolté en juil.	Superf. au 1.8.					
Kopfsalat	1973	8	10	7	11	Laitues pommées				
	1974	3	12	3	12					
Endiviensalat	1973	0	0	0	0	Endives fris. et scaroles				
	1974	0	0	0	0					
Schälgurken	1973	752	161	145	768	Concombres				
	1974	739	293	214	818					
Tomaten	1973	2769	206	468	2507	Tomates				
	1974	2606	257	677	2186					

1) Vorläufig.

1) Provisoire.

2) Unter Einschluss der oben nicht aufgeführten Arten.

2) Y compris les espèces non reprises plus haut.

Bezeichnungen	1969	1970	1971	1972	1973	1974 ¹⁾	Désignations
5. BELGIQUE							
Obsternteschätzungen in 1000 t							Estimation de la récolte fruitière en 1000 t
Aepfel	300,0	241,0	272,0	280	310	169	Pommes
Birnen	60,0	98,5	60,0	54	51	64	Poires
Kirschen	18,0	24,5	22,5	9	11	22	Cerises
Pflaumen	14,0	12,0	7,5	4	5	8	Prunes
Pfirsische	2,0	2,0	1,0	1	1	1	Pêches
Johannisb.,rote u. weiße	5,0	6,0	3,5	4	4	4	Groseilles
Johannisbeeren, schwarze	0,3	0,3	0,1	0,1	0,1	0,1	Cassis
Zusammen	5,3	6,3	3,6	4	4	4	Total
Himbeeren	0,1	0,1	0,2	0,2	0,1	0,1	Framboises
Stachelbeeren	1,0	1,0	0,7	0,7	0,6	0,6	Groseilles à maquereau
Erdbeeren	33,5	34,8	32,4	36	31	26	Fraises
Tafeltrauben	12,0	12,0	12,0	11	11	11	Raisins de table
Zusammen	445,9	432,2	411,4	400	425	306	Total

(1) Vorläufig.

(1) Provisoire.

Bezeichnungen	1969	1970	1971	1972 ¹⁾	1973 ¹⁾	1974 ¹⁾	Désignations
6. UNITED KINGDOM							
1. Gesamterzeugung ²⁾ von Gemüse in 1000 t							1. Production totale ²⁾ de légumes, en 1000 t
Weißkohl)							(Choux blancs
Wirsingkohl)							(Choux de Savoie
Grünkohl)	736	686	669	609			(Choux verts
Andere Kohllarten)							(Autres choux
Rosenkohl	201	273	206	228			Choux de Bruxelles
Blumenkohl	300	296	316	337			Choux-fleurs
Kohl zusammen	1237	1255	1191	1174			Total choux
Rote Rüben	111	116	122	96			Betteraves potagères
Sfeiserüben	150	139	130	126			Navets potagers
Möhren	708	549	576	465			Carottes
Sellerie	80	75	73	73			Céleri
Porree	27	32	26	28			Poireaux
Zwiebeln	116	144	231	191			Oignons
Kopfsalat	143	173	169	174			Laitues
Pflückerbsen ³⁾	244	244	241	245			Petits pois ³⁾
Pflückbohnen	111	107	98	84			Haricots verts
Dicke Bohnen	30	39	52	46			Fèves
Spargel	1	1	1	1			Asperges
Gurken	34	34	40	37		32	Concombres
Rhabarber	43	52	48	46			Rhubarbe
Tomaten	106	108	111	111			Tomates
Champignons	42	45	50	56			Champignons
Uebrige Arten	182	200	202	187			Autres espèces
Insgesamt	3365	3313	3361	3140			Total
2. Gesamterzeugung von Obst in 1000 t							2. Production totale de fruits, en 1000 t
Aepfel	419	530	488	352	456	364	Pommes
Birnen	57	72	69	50	44	46	Poires
Kirschen	5	14	12	13	8	9	Cerises
Pflaumen	56	58	41	45	52	45	Prunes
Johannisbeeren	27	23	25	27	21		Groseilles et cassis
Himbeeren	19	19	15	18	14		Framboises
Stachelbeeren	13	13	11	9	10		Groseilles à maquereau
Brombeeren	2	3	2	3	2*		Mûres
Erdbeeren	54	46	55	53	54		Fraises
Uebrige Arten	3	4	4	3	2*		Autres espèces
Insgesamt	655	782	722	573	663		Total

(1) Vorläufig.

(2) Ohne Privatgärten.

(3) Industrieerbsen ohne Hülsen einschl. Frischerbsen mit Hülsen.

(1) Provisoire.

(2) Sans les jardins privés.

(3) Petits pois pour l'industrie sans cosses et petits pois frais en cosses.

Bezeichnungen	Fläche Superficie (ha)			Erzeugung Production (1000t)			Désignations
	1971	1972	1973	1971	1972	1973	
7. IRLAND							
Gewerbmässiger Gemüseanbau ¹⁾							Cultures légumières pour le commerce ¹⁾
Blumenkohl	780	743	789	10,2	9,8	10,1	Choux fleurs
Sonstige Kohlarten	:	:	:	89,1	91,1	90,0	Autres choux
Speiserüben	:	:	:	38,0	37,1	37,6	Navets potagers
Rote Rüben	154	138	113	3,1	2,6	2,9	Betteraves potagères
Möhren	1066	922	1121	37,7	32,4	31,1	Carottes
Sellerie	97	88	72	5,0	4,6	5,7	Céleris
Porree	17	15	17	0,3	0,3	0,3	Poireaux
Zwiebeln	674	558	537	16,9	14,0	13,4	Oignons
Kopfsalat	129	149	157	1,9	2,3	2,3	Laitues pommées
Rhabarber	108	108	95	2,7	2,7	2,4	Rhubarbe
Tomaten	187	203	205	23,4	25,4	24,3	Tomates
Zusammen	:	:	:	228,3	222,3	220,1	Total

1) Soweit statistisch erfasst. Das Eurostat ist bemüht für die Zukunft weitere Angaben über Irland zu erhalten.

1) Données actuellement disponibles. Pour l'avenir l'Eurostat s'efforcera d'obtenir des informations complémentaires de l'Irlande.

Bezeichnungen	1969	1970	1971	1972	1973 ¹⁾	1974	Désignations
8. DANMARK							
1. Gesamterzeugung ²⁾ von Gemüse in 1000 t				1. Production totale ²⁾ de légumes en 1000 t			
Frühweisskohl	3,3	4,6	4,1	3,6	3,6		Choux blancs hâtifs
Winterweisskohl	17,6	29,4	21,3	19,0	18,4		Choux blancs d'hiver
Spitzkohl	1,8	2,0	2,1	2,0	1,2		Choux pointus
Rotkohl	14,6	24,5	16,6	11,8	11,5		Choux rouges
Grünkohl	2,0	2,5	2,0	1,5	1,4		Choux verts
Rosenkohl	1,9	1,5	1,6	1,7	1,2		Choux de Bruxelles
Blumenkohl	10,5	9,8	10,3	10,4	8,3		Choux-fleurs
Kohl zusammen	51,7	74,3	58,0	50,0	45,6		Total des choux
Rote Rüben	7,0	10,5	9,2	8,9	9,9		Betteraves potagères
Möhren	40,5	58,2	44,4	56,4	35,0		Carottes
Knollensellerie	5,3	7,9	5,1	4,0	3,2		Côleris raves
Porree	9,0	9,7	10,2	9,3	6,4		Poireaux
Zwiebeln	14,7	22,4	24,4	17,8	13,4		Oignons
Kopfsalat	3,3	3,2	2,9	2,8	2,5*		Laitues
Spinat	1,9	1,9	1,1	1,6	1,6		Epinards
Pflückerbsen ³⁾	9,8	12,6	14,6	10,4	12,0*		Petits pois ³⁾
Pflückbohnen	1,6	1,9	1,7	1,4	1,6		Haricots verts
Spargel	1,1	1,4	1,1	0,8	0,5		Asperges
Curken	19,8	22,7	21,3	23,1	23,0*		Concombres, cornichons
Rhabarber	1,3	1,1	1,1	0,8	1,0		Rhubarbe
Tomaten	20,1	19,6	19,5	18,3	18,0*		Tomates
Melonen	1,6	1,3	0,9	1,1	1,0*		Melons
Champignons	5,7	6,1	6,7	6,9	7,0*		Champignons
Uebrige Arten	0,7	1,0	0,9	1,1	1,1		Autres espèces
Insgesamt	195,1	255,8	223,1	214,7	182,8		Autres
2. Gesamterzeugung ²⁾ von Obst in 1000 t				2. Production totale ²⁾ de fruits, en 1000 t			
Äpfel	87,2	83,2	79,7	64,1	77,0	65-70	Pommes
Birnen	7,3	10,4	7,4	7,8	6,3	8	Poires
Kirschen	2,0	3,9	3,0	2,8	2,1	} + 1973	Cerises
Pflaumen	2,0	2,4	2,0	1,2	1,4		Prunes
Johannisbeeren	1,9	1,6	1,0	1,1	1,1		Groseilles
Himbeeren	0,5	0,8	0,3	0,3	0,4		Framboises
Stachelbeeren	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1		Groseilles à maquereau
Erdbeeren	10,6	8,6	8,2	9,5	8,0		Fraises
Insgesamt	111,6	111,0	101,7	86,9	96,4		Total

(1) Vorläufig.

(2) Ohne Privatgärten.

(3) Industrieerbsen ohne Hülsen einschl. Frischerbsen mit Hülsen.

(1) Provisoire.

(2) Sans les jardins privés.

(3) Petits pois pour l'industrie sans cosses et petits pois frais en cosses

Teil III

Agrarmeteorologische Berichterstattung

Partie III

Rapports sur la météorologie agricole

IV. AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG

METHODISCHE ERLÄUTERUNGEN ZUR AGRARMETEOROLOGISCHEN BERICHTERSTATTUNG

Der Beitritt Großbritanniens, Irlands und Dänemarks zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft macht eine entsprechende Erweiterung unserer Berichterstattung notwendig. Die Tabelle wurde um insgesamt 18 Stationen auf nummehr 70 erweitert. Darüber hinaus mußte der Inhalt verändert werden.

Die Dokumentation der meteorologischen Daten mußte aus folgenden Gründen auf aktuelle Daten und nicht mehr wie bisher zusätzlich im Vergleich zu 20 jährigen Dekadenmitteln ¹⁾ ausgerichtet werden:

- 1) Mangels geeigneter Veröffentlichungen ist es nicht möglich, für die Stationen der neuen Mitgliedsstaaten 20jährige Dekadenmittel in absehbarer Zeit zu erstellen.
- 2) Zahlreiche Änderungen im Netz der synoptischen Stationen (Stationsverlegungen uam.) haben in zunehmendem Maße dazu geführt, daß Ersatzstationen benutzt werden mußten, ohne daß die Möglichkeit bestanden hätte, die entsprechenden langjährigen Mittel bereitzustellen. So mußten in letzter Zeit wiederholt aktuelle Witterungsdaten mit Mittelwerten verglichen werden, die wohl in der Nachbarschaft lagen, streng genommen aber nicht zur betreffenden Station gehörten. Auf längere Sicht war dies nicht mehr zu verantworten.
- 3) Vom pflanzenphysiologischen Standpunkt aus dürften Angaben über Temperaturextreme und Temperaturschwankungen aussagekräftiger sein als die bisher verwendeten Dekadenmittel der Temperatur. Auch erscheint die zusätzliche Angabe der Anzahl der Tage mit Niederschlag von 1 mm und weniger ein wesentlicher Hinweis auf die Verteilung des Niederschlagsangebotes der Dekade zu sein.

In der Tabelle erscheinen somit künftig folgende Angaben:

- a) Das **mittlere Maximum der Lufttemperatur** für die Dekade.
- b) Das **mittlere Minimum der Lufttemperatur** für die Dekade.
- c) Die **mittlere Temperaturschwankung** für die Dekade.

Diese Angaben vermitteln einen Eindruck von dem im Mittel erreichten Extremwerten der Temperatur und dem Schwankungsbereich, dem die Pflanzenwelt während der Berichtsdekade ausgesetzt war. Diese Angaben werden ergänzt durch

- d) das **absolute höchste Maximum der Lufttemperatur** und
- e) das **absolut tiefste Minimum der Lufttemperatur** während der Dekade.

Beide Temperaturen sind naturgemäß nur kurzfristig wirksam, zeigen aber doch die äußersten Grenzen der thermischen Belastung an. Die folgenden Angaben dienen der Beurteilung des Wasserhaushaltes.

- f) **Dekadensumme des Niederschlags.**
- g) **Anzahl der Tage**, an denen im Berichtszeitraum **1 mm und weniger** an Niederschlag gefallen ist.
- h) **Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration** eines in vollem Wachstum befindlichen, geschlossenen Pflanzenbestandes.
- i) **Dekadenbilanz aus Niederschlagssumme und Summe der potentiellen Evapotranspiration.**

Wie eingangs bereits angedeutet, läßt die Angabe der Dekadensumme des Niederschlags und der Anzahl der Tage mit 1 mm Niederschlag und weniger eine Beurteilung der Verteilung des Niederschlagsangebotes zu. Die Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration gibt Aufschluß über die Wasserabgabe landwirtschaftlicher Kulturen unter der Voraussetzung einer optimalen Wasserversorgung, d.h. einen Hinweis auf den höchstmöglichen Verdunstungswert. Die Bilanz kann – sofern sie negativ ist – Richtwert sein für den maximalen Wasserverlust der Böden. Ist sie positiv, so bildet sie ein Maß für die Anreicherung von Wasser in den ackerbaulich genutzten Böden.

Im Augenblick weist die Tabelle noch einen Mangel auf. Irland meldet z.Z. keine Extremtemperaturen. Angaben über die Temperaturverhältnisse müssen deshalb für die Stationen Irlands vorerst entfallen.

¹⁾ Eine Übersicht über die 20jährigen Dekadenmittel mit ihren absoluten Zahlen ist auf den Seiten 16 bis 23 des Heftes 1/1973 enthalten.

IV. RAPPORTS SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

EXPLICATIONS MÉTHODOLOGIQUES CONCERNANT LES RAPPORTS SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

L'entrée de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et du Danemark dans la Communauté Économique Européenne implique une extension correspondante de nos rapports météorologiques. Au tableau ont été ajoutées 18 stations, ce qui porte ainsi le total à 70. Il a fallu, en outre, en modifier le contenu.

Pour les raisons énumérées ci-dessous, l'établissement des renseignements météorologiques sera dorénavant basé uniquement sur des données actuelles et non plus, comme par le passé, en partie par comparaison avec des moyennes décennales ¹⁾ portant sur une période de 20 ans. En effet :

- 1) En l'absence de publications appropriées, il ne sera pas possible, pour les stations des nouveaux pays membres, d'établir dans un avenir proche des moyennes décennales sur 20 ans.
- 2) De nombreuses modifications dans le réseau des stations synoptiques (déplacements de stations, entre autres) ont amené à utiliser de plus en plus de stations de remplacement sans que l'on ait la possibilité d'établir pour ces stations les moyennes pluriannuelles correspondantes. Ainsi a-t-il fallu ces derniers temps, à maintes reprises, comparer les données climatologiques actuelles d'une station déterminée avec des valeurs moyennes qui bien que relevées dans son voisinage n'appartenaient pas à cette station. Une telle méthode ne pouvait être utilisée plus longtemps.
- 3) Du point de vue de la physiologie végétale, les données relatives aux températures extrêmes et aux variations de température devraient être plus significatives que les moyennes décennales de température utilisées jusqu'ici. L'indication complémentaire du nombre de jours où la quantité d'eau recueillie a été de 1 mm ou moins, semble essentielle pour la répartition des précipitations de la décennie.

A l'avenir, les données suivantes figureront dans le tableau :

- a) la **moyenne des maxima de la température de l'air** pour la décennie.
- b) La **moyenne des minima de la température de l'air** pour la décennie.
- c) La **variation moyenne des températures** pour la décennie.

Ces informations donnent une idée des moyennes des valeurs extrêmes et des écarts de température auxquels la végétation a été soumise au cours de la décennie considérée. Elles seront complétées par :

- d) le **maximum absolu de la température de l'air** et
- e) le **minimum absolu de la température de l'air** pendant la décennie.

Ces deux températures n'ont bien entendu qu'un effet très court, mais elles indiquent les limites extrêmes de la contrainte thermique. Les données suivantes servent à apprécier le bilan hydrique.

- f) **Somme décennale des précipitations.**
- g) **Nombre de jours** au cours desquels il est tombé **1 mm d'eau ou moins.**
- h) **Somme décennale de l'évapotranspiration potentielle** d'un groupe compact de végétaux se trouvant en plein développement végétatif.
- i) **Bilan décennale résultant de la somme des précipitations et du total de l'évapotranspiration potentielle.**

Comme nous l'avons déjà indiqué au début, la somme décennale des précipitations et le nombre de jours au cours desquels il est tombé 1 mm d'eau ou moins permettent d'apprécier la répartition de l'ensemble des précipitations. La somme décennale de l'évapotranspiration potentielle fournit des renseignements sur la cession d'eau par les cultures agricoles dans des conditions d'alimentation en eau optimales, c'est-à-dire une indication de l'évaporation maximale possible. S'il est négatif, le bilan peut fournir une indication de la perte maximale d'eau par le sol. S'il est positif, il fournit une indication de l'accumulation d'eau dans les sols utilisés pour l'agriculture.

Actuellement, le tableau présente encore une lacune : l'Irlande ne fournit aucune température extrême. En conséquence, pour les stations d'Irlande aucune indication de température ne sera donnée pour le moment.

¹⁾ Un aperçu des moyennes décennales sur 20 ans, données absolues, figure en pages 16 à 23 du fascicule n° 1/1973.

Die Witterung vom 21. Juli 1974 bis zum 20. August 1974

21.7. - 31.7.1974

Das Azorenhoch hatte zu Beginn der Berichtswoche einen schwachen Keil nach Mitteleuropa vorgeschoben. Zwischen diesem Druckgebilde und einem nordatlantischen Tiefdrucksystem wanderten flache Wellen, die aber sehr wetterintensiv waren, über Westeuropa nach Mitteleuropa. Während der zweiten Hälfte des Berichtszeitraumes konnte sich über den Karpaten ein Hochdruckgebiet aufbauen. Zwischen diesem und dem Azorenhoch bildete sich eine Hochdruckbrücke. Die Störungstätigkeit wurde dadurch in die nördlichen Bereiche der EG beschränkt.

Italien

Meist heiter bis sonnig und im allgemeinen niederschlagsfrei. Die Tageshöchsttemperaturen lagen im allgemeinen bei 29 Grad C und nur wenig unter den langjährigen Mittelwerten. (36 Grad C wurden am 31. in Amendola gemessen). Die nächtlichen Tiefstwerte schwankten um 10 Grad C.

Irland, Grossbritannien, Dänemark, Niederlande, Belgien, nördliche Bundesrepublik

Meist stark bewölkt bis bedeckt und täglich Niederschlag. Die Tageshöchsttemperaturen lagen meist zwischen 15 und 10 Grad C und waren somit unternormal. Die täglichen Niederschläge hatten jedoch nicht ausgereicht, die Wasserbilanz positiv zu gestalten.

Südliche Bundesrepublik, Luxemburg, Frankreich

Während der ersten Hälfte der Dekade war es meist wechselnd bewölkt bis bedeckt und es fiel fast täglich Niederschlag. Auch hier war die Intensität meist gering, so dass die Wasserbilanz immer negativ war. Die Tageshöchsttemperaturen waren in diesem Zeitraum für die Jahreszeit zu niedrig. Während der zweiten Hälfte der Dekade war es meist sonnig und die Temperaturen lagen oberhalb der langjährigen Mittelwerte. (30 Grad C am 31. in Frankfurt, 35 Grad C am 29. in Toulouse.)

1.8. - 10.8.1974

Nahezu während der gesamten Berichtsdekade zog sich ein Tiefdrucksystem von der Südspitze Grönlands über die Norwegische See bis nach Nordosteuropa. Zwischen ihm und einem Gebiet hohen Luftdruckes, das sich von den Azoren über Frankreich nach Ungarn erstreckte, zogen atlantische Störungsausläufer über Mitteleuropa hinweg. Nur kurzfristig konnte sich zur Dekadenmitte über Mitteleuropa Hochdruckeinfluss durchsetzen.

Italien und Südfrankreich

Meist sonnig und trocken. Niederschlagsfrei und für die Jahreszeit zu warm.

Uebrigtes EG-Gebiet

Unbeständig, meist wechselnd wolkig bis bedeckt und zeitweise Niederschläge. Für die Jahreszeit zu kühl. Die Regenfälle haben nicht ausgereicht, das Niederschlagsdefizit auszugleichen.

11.8. - 20.8.1974

Irland, Grossbritannien und Dänemark

Während der ersten beiden Drittel der Berichtsdekade bestimmten atlantische Tiefausläufer die Witterung in diesem Gebiet. Die Tageshöchsttemperaturen lagen bei 18 Grad C und es fiel täglich Niederschlag, dessen Intensität jedoch nicht sehr hoch war. Die Wasserbilanz war deshalb selten ausgeglichen. Im letzten Drittel der Dekade konnte sich ein Teilhoch aus dem Azorenraum nach Nordosten bewegen und führte zu einer Wetterbesserung. Die Niederschläge hörten auf und die Tageshöchsttemperaturen stiegen etwas an.

Benelux-Länder, Bundesrepublik Deutschland und Nordfrankreich

Während des ersten Drittel der Dekade setzten sich atlantische Störungen durch. Die brachten überall Niederschlag mit geringer Intensität. Die Tageshöchsttemperaturen lagen im allgemeinen unter 25 Grad C. Danach strömte jedoch auf der Vorderseite eines atlantischen Zentraltiefs subtropische Warmluft nach Mitteleuropa, die die Atmosphäre bis in grosse Höhen austrocknete. Der wolkenlose Himmel liess eine ungehinderte Sonneneinstrahlung zu, die die herangeführte Warmluft noch weiter aufheizte. So kam es verbreitet zu Tageshöchsttemperaturen von 35 Grad C. Diese Temperaturen liegen um 12 bis 14 Grad C über den langjährigen Mitteln. Im letzten Dekadenmittel setzten sich wieder atlantische Störungen durch, die insbesondere in Süddeutschland erhebliche Niederschläge brachten und zu Hochwasser führten.

Uebrigtes Frankreich

In Mittelfrankreich machte sich während der gesamten Dekade der Einfluss des Azorenhochs bemerkbar, dagegen wirkte sich im letzten Drittel der Dekade ein Tief über dem westlichen Mittelmeer in Südfrankreich aus. Die Niederschläge waren recht beträchtlich und lösten örtliche Bodenerosionen aus. Die Tageshöchsttemperaturen lagen in Südfrankreich zwischen 30 und 35 Grad C, während in Mittelfrankreich 40 Grad C erreicht wurden.

Italien

In Italien war es während der gesamten Dekade meist trocken und warm, die Tageshöchsttemperaturen lagen um 32 Grad C.

Quelle: Deutscher Wetterdienst
Zentralamt

Les conditions climatologiques de l'EUR-9 pendant la période du 21.7.1974 au 20.8.1974

21.7. - 31.7.1974

Au début de cette décade l'anticyclone des Açores s'est avancé vers l'Europe centrale. Entre cette zone à pressions relativement faibles et un système dépressionnaire situé sur l'Atlantique-Nord, des ondes de pression peu accentuées, mais très actives sont passées sur l'Europe occidentale allant vers l'Europe centrale. Au cours de la deuxième moitié de la décade, une zone de hautes pressions s'est formée au-dessus des Carpates. Entre cet anticyclone et celui des Açores, s'est établi un pont de hautes pressions. Les perturbations se sont de ce fait limitées aux zones septentrionales de la CE.

Italie

Temps le plus souvent beau à ensoleillé en général sans précipitations. Les températures maximales diurnes ont dans l'ensemble été de l'ordre de 29° C et de très peu inférieures aux moyennes annuelles (on a relevé 36° C le 31/7 à Amendola). Les minima nocturnes ont oscillé autour de 10° C.

Irlande, Grande-Bretagne, Danemark, Pays-Bas, Belgique, nord de la République fédérale

Temps le plus souvent très nuageux à couvert avec précipitations quotidiennes. Les températures maximales diurnes se sont le plus souvent situées entre 15 et 10° C et ont donc été inférieures à la normale. Les précipitations n'ont toutefois pas suffi à rendre le bilan hydrique positif.

Sud de la République fédérale, Luxembourg, France

Au cours de la première moitié de la décade, le temps a le plus souvent été nuageux à couvert avec des pluies presque quotidiennes. Là aussi, l'intensité a le plus souvent été faible, de sorte que le bilan hydrique a toujours été négatif. Les températures diurnes relevées pendant cette période ont été trop basses pour la saison. Durant la deuxième moitié de la décade, le temps a le plus souvent été ensoleillé et les températures ont été supérieures aux moyennes pluriannuelles. (30° C le 31/7 à Francfort, 35° C le 29/7 à Toulouse).

1.8. - 10.8.1974

Pendant pratiquement toute la période, un système dépressionnaire s'est étendu de la pointe sud du Groenland et sur la Mer de Norvège jusqu'au Nord Est de l'Europe. Entre ce système et une zone de hautes pressions s'étendant des Açores jusqu'à la Hongrie en passant sur la France, des langues de perturbation ont traversé l'Europe Centrale. Ce n'est qu'au milieu de la décade que l'influence des hautes pressions s'est fait momentanément sentir sur l'Europe Centrale.

Italie et Midi de la France

Le plus souvent ensoleillé et sec. Sans précipitations et trop chaud pour la saison.

Reste de la CE

Temps variable, le plus souvent nuageux à couvert et précipitations temporaires. Trop froid pour la saison. Les pluies n'ont pas été suffisantes pour combler le déficit hydrique.

11.8. - 20.8.1974

Au cours des deux premiers tiers de la décade de référence, des langues de basse pression en provenance de l'Atlantique ont déterminé le temps dans cette zone. Les températures maximales diurnes se sont situées autour de 18° C, avec des précipitations quotidiennes dont l'intensité n'a cependant pas été très forte. En conséquence, le bilan hydrique n'a été que rarement équilibré. Au cours du dernier tiers de la décade, un anticyclone secondaire en provenance des Açores et du nord-est a entraîné une amélioration du temps. Les précipitations ont cessé et les températures maximales diurnes ont été légèrement en hausse.

Pays du Benelux, République fédérale d'Allemagne et nord de la France

Le premier tiers de la décade a été influencé par des perturbations atlantiques qui, partout, ont entraîné des précipitations de faible intensité. Les températures maximales diurnes, étaient, en général, inférieures à 25° C. Toutefois, par la suite, sur le front d'une dépression centrale atlantique, un courant d'air chaud subtropical s'est dirigé vers l'Europe centrale desséchant l'atmosphère jusqu'à des altitudes élevées. Le ciel sans nuages n'opposait aucun obstacle aux radiations solaires, ce qui a encore réchauffé le courant d'air chaud. C'est ainsi que, par endroits, des températures maximales de 35° C ont été observées. Ces températures se situaient entre 12 et 14° C, au-dessus de la moyenne pluriannuelle. Dans le dernier tiers de la décade, des courants atlantiques ont à nouveau fait leur apparition, apportant des précipitations abondantes et provoquant des inondations notamment dans l'Allemagne du sud.

Autres régions de la France

Dans le centre de la France, l'influence de l'anticyclone des Açores s'est fait sentir pendant toute la décade. Par contre, dans le dernier tiers de la décade, le midi de la France a été sous l'influence d'une dépression sur l'ouest de la Méditerranée. Les précipitations ont été très importantes, provoquant localement des érosions de terrain. Les températures maximales diurnes se sont situées, dans le midi de la France, entre 30 et 35° C, tandis que dans le centre de la France on atteignait 40° C.

Italie

En Italie, pendant toute la décade, le temps a été généralement sec et chaud, les températures maximales diurnes se sont situées autour de 32° C.

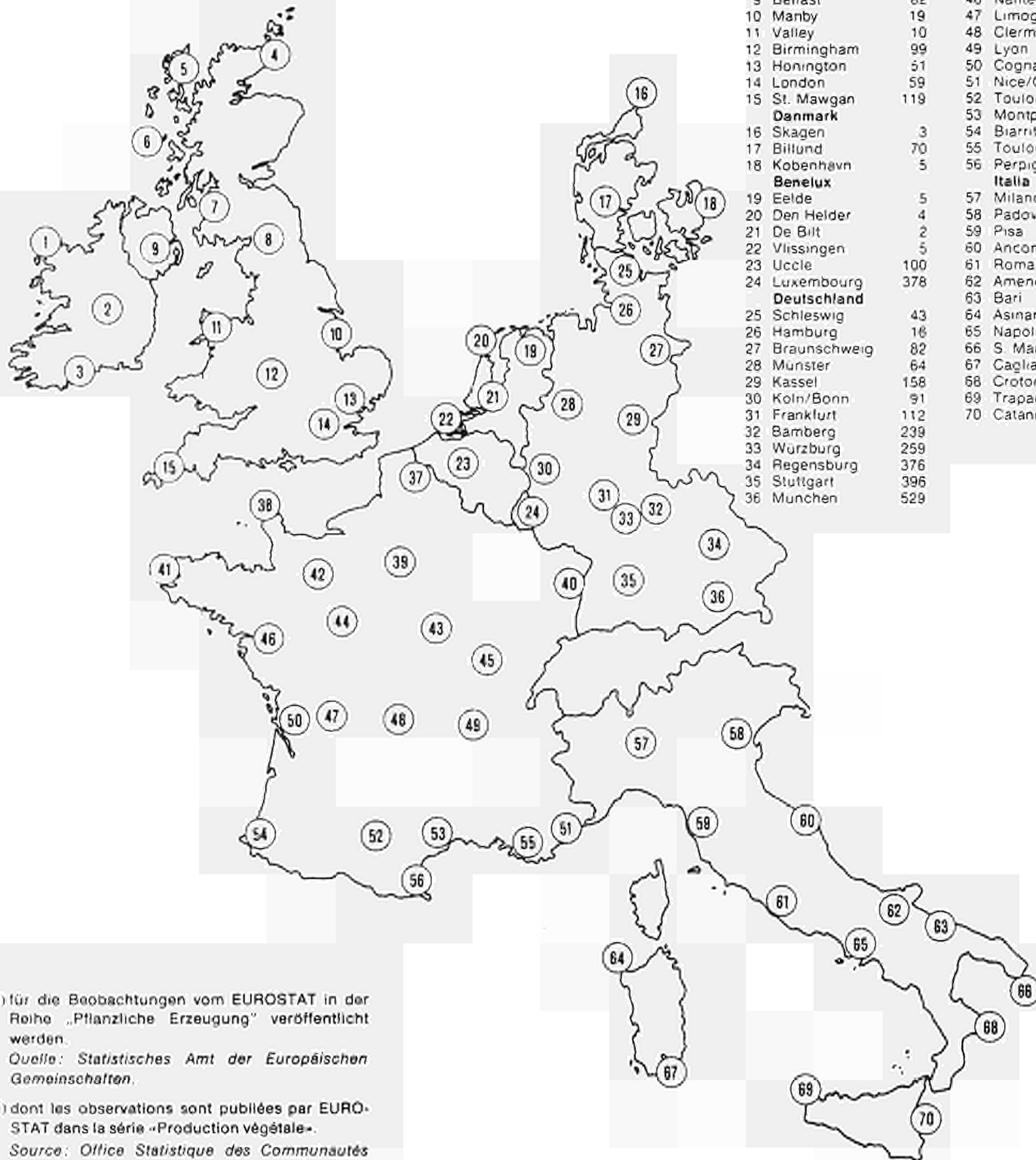
Source: Deutscher Wetterdienst
Zentralamt

AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG

RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

ÜBERSICHT ÜBER DIE LAGE DER WETTERSTATIONEN ¹⁾

LOCALISATION DES STATIONS MÉTÉOROLOGIQUES ¹⁾



Station	m		
Ireland		France	
1 Belmullet	9	37 Lille	48
2 Birr	70	38 Cherbourg	139
3 Cork	153	39 Paris	66
United-Kingdom		40 Strasbourg	153
4 Wick	39	41 Brest	99
5 Stornoway	9	42 Aiençon	144
6 Tiree	12	43 Auxerre	207
7 Prestwick	20	44 Tours	108
8 Carlisle	26	45 Dijon	222
9 Belfast	82	46 Nantes	28
10 Manby	19	47 Limoges	285
11 Valley	10	48 Clermont-Ferrand	332
12 Birmingham	99	49 Lyon	200
13 Honington	51	50 Cognac	30
14 London	59	51 Nice/C.d'A.	4
15 St. Mawgan	119	52 Toulouse	152
Danmark		53 Montpellier	5
16 Skagen	3	54 Biarritz	75
17 Billund	70	55 Toulon	28
18 Kobenhavn	5	56 Perpignan	43
Benelux		Italia	
19 Eelde	5	57 Milano	107
20 Den Helder	4	58 Padova	13
21 De Bilt	2	59 Pisa	2
22 Vlissingen	5	60 Ancona	103
23 Uccle	100	61 Roma	2
24 Luxembourg	378	62 Amendola	57
Deutschland		63 Bari	34
25 Schleswig	43	64 Asinara	115
26 Hamburg	16	65 Napoli	88
27 Braunschweig	82	66 S. Maria di Leuca	104
28 Munster	64	67 Cagliari	4
29 Kassel	158	68 Crotone	170
30 Köln/Bonn	91	69 Trapani	7
31 Frankfurt	112	70 Catania	11
32 Bamberg	239		
33 Würzburg	259		
34 Regensburg	376		
35 Stuttgart	396		
36 München	529		

¹⁾ für die Beobachtungen vom EUROSTAT in der Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ veröffentlicht werden.

Quelle: Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften.

¹⁾ dont les observations sont publiées par EUROSTAT dans la série „Production végétale“.

Source: Office Statistique des Communautés Européennes.

Fußnoten zu den Tabellen:

¹⁾ Für positive Werte fehlt das Pluszeichen

²⁾ Siehe „Methodische Erläuterungen“

Notes ayant trait aux tableaux:

¹⁾ Pour les valeurs positives, le signe n'a pas été indiqué.

²⁾ Voir „Explications méthodologiques“.

ZEITRAUM / PERIODE 21. 7.74 BIS 31. 7.74

Nr N°	Station	Lufttemperatur 2) – Température de l'air 2)					Niederschläge 2) Précipitations 2)		Potentielle Evapotrans- piration 2) Evapotrans- piration potentielle 2)	Klimatische Wasser- bilanz 2) Bilan hydrique climatique 2)
		Mittleres Maximum moyen (M)	Mittleres Minimum moyen (m)	Schwankung Variation (M) – (m)	Absolutes Maximum absolu	Absolutes Minimum absolu	Dekaden- summe Somme décadaire	1 mm und weniger 1 mm et moins		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Tage-Jours		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	21	6	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	14	7	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	8	10	*****	*****
4	WICK	15.9	8.8	7.1	20	5	17	6	31	-14
5	STORNOWAY	14.9	8.8	6.1	18	7	27	6	30	-3
6	TREE	15.3	9.9	5.4	18	7	30	5	31	-1
7	PRESTWICK	16.9	9.8	7.1	20	4	19	7	32	-13
8	CARLISLE	17.1	10.1	7.0	20	5	23	7	32	-9
9	BELFAST	16.8	9.9	6.9	21	6	17	8	32	-15
10	NANBY	19.5	11.5	7.9	25	8	6	9	36	-30
11	VALLEY	16.7	12.5	4.3	18	10	37	6	34	-2
12	BIRMINGHAM	20.9	11.7	9.2	24	7	11	9	38	-77
13	HOMINGTON	21.5	12.1	9.5	25	8	1	11	39	-38
14	LONDON	20.8	11.5	9.3	24	8	22	9	37	-15
15	ST.MAWGAN	17.5	13.5	4.0	20	11	9	8	35	-26
16	SKAGEN	17.3	12.0	5.3	18	9	14	8	36	-22
17	BILLUND	17.4	10.3	7.1	20	6	31	4	33	-2
18	KOBENHAVN	20.5	14.0	6.5	23	11	11	8	41	-30
19	EELDE	19.1	11.1	8.0	22	6	20	6	36	-16
20	DEN HELDER	17.7	12.0	5.7	19	9	18	8	34	-16
21	DE BILT	19.8	12.2	7.6	22	9	15	7	37	-22
22	VLISSINGEN	18.5	13.8	4.7	21	13	18	8	37	-19
23	UCCLE	20.6	12.4	8.3	24	10	20	9	38	-18
24	LUXEMBOURG	21.5	10.9	10.6	26	7	8	10	38	-30
25	SCHLESWIG	18.2	11.2	7.0	22	9	34	3	37	-3
26	HAMBURG	18.9	11.6	7.3	25	9	33	4	37	-4
27	BRAUNSCHWEIG	20.2	12.1	8.1	25	9	7	9	39	-32
28	MUENSTER	19.7	12.1	7.6	25	8	14	8	38	-24
29	KASSEL	21.3	12.3	9.0	26	9	14	9	41	-27
30	KOELN	21.5	11.9	9.6	26	7	24	8	39	-15
31	FRANKFURT/MAIN	23.9	11.5	12.5	30	7	14	9	41	-27
32	BAMBERG	23.1	10.3	12.8	28	7	26	8	40	-14
33	WUERZBURG	23.6	12.2	11.5	28	9	19	10	42	-23
34	REGENSBURG	23.1	11.9	11.2	28	8	16	8	42	-26
35	STUTT GART	23.6	11.0	12.6	29	7	17	9	40	-23
36	MUENCHEN	22.8	11.8	11.0	28	9	15	9	42	-27
37	LILLE	20.7	11.6	9.1	24	8	23	9	37	-14
38	CHERBOURG	18.0	12.5	5.5	20	11	3	10	33	-30
39	PARIS	25.0	11.1	13.9	29	8	4	10	40	-36
40	STRASBOURG	25.6	12.0	13.6	30	8	16	9	43	-27
41	BREST	17.8	12.5	5.4	20	8	5	9	33	-28
42	ALENCON	24.2	10.4	13.8	28	5	0	11	38	-38
43	AUXERRE	26.7	12.9	13.8	32	9	4	10	45	-41
44	TOURS	26.5	11.2	15.4	32	7	0	11	41	-41
45	DIJON	26.8	13.5	13.4	31	10	16	9	45	-29
46	NANTES	25.3	12.5	12.8	30	9	1	11	41	-40
47	LIMOGES	25.0	13.9	11.1	31	9	1	11	42	-41
48	CLERM.-FERRAND	26.0	11.7	14.3	32	5	19	10	42	-23
49	LYON	27.7	13.5	14.3	32	9	0	11	45	-45
50	COGNAC	27.5	13.7	13.8	34	10	0	11	45	-45
51	NICE	25.1	18.5	6.6	26	17	0	11	45	-45
52	TOULOUSE	27.2	15.0	12.2	35	10	35	10	45	-10
53	MONTPELLIER	29.2	16.1	13.1	31	13	2	10	49	-47
54	BIARRITZ	22.2	16.5	5.6	25	13	17	9	39	-22
55	TOULON	29.8	18.3	11.5	32	16	0	11	52	-52
56	PERPIGNAN	29.5	19.1	10.4	33	14	4	10	53	-49
57	MILANO	30.5	17.5	13.0	34	15	0	11	53	-53
58	PADOVA	28.4	16.4	12.0	32	13	0	11	49	-49
59	PISA	29.8	14.7	15.1	33	11	0	11	46	-46
60	ANCONA	25.6	20.0	5.6	30	18	1	11	49	-48
61	ROMA	28.5	17.0	11.5	31	14	0	11	47	-47
62	AMENDOLA	30.8	17.3	13.5	36	13	0	11	51	-51
63	BARI	27.2	18.1	9.1	32	15	0	11	46	-46
64	ASINARA	23.7	18.3	5.5	27	16	0	11	40	-40
65	NAPOLI	27.4	17.5	9.9	31	13	0	11	43	-43
66	S.MAR.DI LEUCA	27.1	19.9	7.2	31	17	7	10	48	-41
67	CAGLIARI	26.8	16.5	10.4	31	14	0	11	41	-41
68	CROTONE	29.2	17.9	11.3	33	15	2	10	47	-45
69	TRAPANI	28.5	18.5	9.9	35	16	0	11	47	-47
70	CATANIA	29.8	17.0	12.8	32	14	0	11	47	-47

***** Wegen fehlender Unterlagen kein Dekadenwert

***** Renseignements manquants, pas de valeur décadaire

Fußnoten, siehe Seite 28.

Notes, voir page 28.

ZEITRAUM / PERIODE 1. 8.74 BIS 10. 8.74

Nr N°	Station	Lufttemperatur 2) – Température de l'air 2)					Niederschläge 2) Précipitations 2)		Potentielle Evapotranspiration 2) Evapotranspiration potentielle 2)	Klimatische Wasser- bilanz 2) Bilan hydrique climatique 2)
		Mittleres Maximum Maximum moyen (M)	Mittleres Minimum Minimum moyen (m)	Schwankung Variation (M) – (m)	Absolutes Maximum Maximum absolu	Absolutes Minimum Minimum absolu	Dekaden- summe Somme décadaire	1 mm und weniger 1 mm et moins		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Tage-Jours		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	37	7	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	23	7	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	42	5	*****	*****
4	WICK	16.0	8.6	7.4	19	4	23	6	28	-5
5	STORNOWAY	15.4	9.6	5.8	17	6	21	7	28	-7
6	TREE	16.4	10.9	5.5	18	7	29	4	29	-0
7	PRESTWICK	18.1	9.7	8.4	20	5	28	6	30	-2
8	CARLISLE	18.6	9.4	9.2	21	5	22	5	29	-7
9	BELFASZ	18.6	10.1	8.5	21	5	26	7	30	-4
10	MANNY	17.6	12.3	5.3	20	9	17	7	31	-14
11	VALLEY	18.0	11.9	6.1	23	8	11	8	30	-19
12	BIRMINGHAM	19.7	6.3	11.4	22	4	47	6	29	18
13	HONINGTON	20.4	11.1	9.3	23	8	26	5	32	-6
14	LONDON	20.3	11.0	9.3	22	7	21	6	31	-10
15	ST. MAWGAN	18.1	12.1	6.0	20	9	26	6	30	-4
16	SKAGEN	18.0	11.2	6.8	21	6	12	7	32	-20
17	BILLUND	19.4	9.3	10.1	22	5	10	8	30	-20
18	KOBENHAVN	19.4	12.8	6.6	22	10	62	6	34	28
19	EELDE	20.0	10.5	9.5	22	5	26	7	32	-6
20	DEN HELDER	18.6	12.5	6.1	22	7	9	8	32	-23
21	DE BILT	20.9	11.5	9.4	23	5	51	6	33	18
22	VLISSINGEN	19.5	14.1	5.4	22	12	34	6	34	-0
23	UCCLE	21.1	13.2	7.9	24	10	62	5	35	27
24	LUXEMBOURG	20.9	12.4	8.5	26	10	32	5	34	-7
25	SCHLESWIG	19.2	11.4	7.8	23	9	50	4	34	16
26	HAMBURG	20.2	11.5	8.7	24	7	35	6	34	1
27	BRAUNSCHWIG	21.4	12.5	8.9	25	8	31	5	36	-5
28	MUENSTER	21.7	12.5	9.2	25	8	41	3	36	5
29	KASSEL	23.0	13.4	9.6	27	8	34	5	39	-5
30	KOELN	22.9	12.6	10.3	27	7	42	6	37	5
31	FRANKFURT/MAIN	25.4	13.7	11.7	31	8	19	7	40	-21
32	BAMBERG	24.4	11.9	12.5	31	8	14	7	39	-25
33	MUERZBURG	23.9	13.7	10.2	29	8	13	5	39	-26
34	REGENSBURG	24.4	13.2	11.2	32	9	17	6	40	-23
35	STUETTGAERT	23.4	13.5	9.9	29	11	61	7	37	24
36	MUENCHEN	23.5	13.2	10.3	31	9	24	7	39	-15
37	LILLE	21.5	12.2	9.3	26	7	49	5	34	15
38	CHEBBOURG	18.1	12.6	5.5	20	9	29	5	30	-1
39	PARIS	23.5	14.0	9.5	27	11	31	6	36	-5
40	STRASBOURG	25.7	15.1	10.6	32	13	27	6	42	-15
41	BREST	19.5	12.6	6.9	23	8	45	6	31	14
42	ALENCON	22.9	13.2	9.7	29	9	28	6	35	-7
43	AUXEPRE	25.0	14.1	10.9	32	11	21	7	39	-18
44	TOURS	25.6	13.4	12.2	32	10	13	7	38	-25
45	DIJON	25.7	15.4	10.3	33	12	14	6	41	-27
46	NANTES	24.1	14.1	10.0	27	10	30	7	37	-7
47	LIMOGES	23.2	14.1	9.1	30	10	48	7	35	13
48	CLERM.-FERRAND	26.5	13.6	12.9	36	8	25	9	40	-15
49	LYON	27.8	15.4	12.4	34	12	29	7	43	-14
50	COGNAC	26.1	13.8	12.3	32	7	21	5	38	-17
51	NICE	27.5	19.4	8.1	31	19	0	10	45	-45
52	TOULOUSE	27.1	15.0	12.1	33	11	2	9	40	-38
53	MONTPELLIER	28.9	16.9	12.0	31	14	0	10	44	-44
54	BIARRITZ	23.9	16.9	7.0	31	13	12	7	37	-25
55	TOULON	31.3	19.3	12.0	35	18	0	10	50	-50
56	PERPIGNAN	29.8	19.6	10.2	32	17	0	10	48	-48
57	MILANO	31.6	19.4	12.2	34	15	0	10	51	-51
58	PADOVA	30.7	19.7	11.0	34	16	20	9	51	-31
59	PISA	31.5	16.8	14.7	37	15	0	10	46	-46
60	ANCONA	29.0	23.0	6.0	34	21	0	10	52	-52
61	ROMA	30.9	18.4	12.5	33	17	0	10	47	-47
62	AMENDOLA	35.0	20.0	15.0	38	18	0	10	57	-57
63	BARI	31.4	20.3	11.1	34	18	0	10	51	-51
64	ASINARA	25.7	21.0	4.7	31	20	0	10	43	-43
65	NAPOLI	30.2	19.3	10.9	32	18	0	10	46	-46
66	S. MAR. DI LEUCA	30.8	23.4	7.4	34	21	0	10	55	-55
67	CAGLIARI	29.8	18.8	11.0	32	16	0	10	45	-45
68	CROTONE	33.3	22.1	11.2	36	20	0	10	57	-57
69	TRAPANI	30.6	20.8	9.8	34	18	0	10	49	-49
70	CATANIA	33.1	18.3	14.8	36	17	0	10	49	-49

***** Wegen fehlender Unterlagen kein Dekadenwert

***** Renseignements manquants, pas de valeur décadaire

Fußnoten, siehe Seite 28.

Notes, voir page 28.

ZEITRAUM / PÉRIODE 11. 8.74 BIS 20. 8.74

Nr N°	Station	Lufttemperatur 2) – Température de l'air 2)					Niederschläge 2) Précipitations 2)		Potentielle Evapotrans- piration 2) Evapotrans- piration potentielle 2)	Klimatische Wasser- bilanz 2) Bilan hydrique climatique 2)
		Mittleres Maximum moyen (M)	Mittleres Minimum moyen (m)	Schwankung Variation (M) – (m)	Absolutes Maximum absolu	Absolutes Minimum absolu	Dekaden- summe décadaire	1 mm und weniger 1 mm et moins		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Tage-Jours		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	39	4	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	20	8	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	19	5	*****	*****
4	WICK	16.4	9.2	7.2	20	4	22	6	28	-6
5	STORNOWAY	16.0	10.1	5.9	18	6	17	6	28	-11
6	TIREE	15.1	10.7	4.4	17	7	43	4	27	16
7	PRESTWICK	17.9	9.7	8.2	21	4	20	7	28	-8
8	CARLISLE	18.2	10.1	8.1	20	6	30	7	29	1
9	BELFAST	18.5	9.0	9.5	21	4	9	7	28	-19
10	MANBY	18.6	12.1	6.5	23	8	20	6	30	-10
11	VALLEY	17.5	11.1	6.4	19	7	18	7	28	-10
12	BIRMINGHAM	19.8	10.6	9.2	23	5	21	7	30	-9
13	HONINGTON	20.9	11.7	9.2	25	6	17	8	32	-15
14	LONDON	20.0	12.1	7.9	22	8	31	6	31	-0
15	ST. MAWGAN	18.0	12.7	5.3	21	10	68	4	29	39
16	SKAGEN	18.5	12.5	6.0	20	9	30	7	33	-3
17	BILLUND	19.2	9.1	10.1	23	3	11	8	29	-18
18	KOBENHAVN	20.1	12.4	7.7	25	8	6	8	33	-27
19	EELDE	21.0	11.2	9.8	25	5	23	8	33	-10
20	DEN HELDER	19.0	12.0	7.0	24	8	17	7	31	-14
21	DE BILT	21.3	12.5	8.8	27	9	24	8	34	-10
22	VLISSINGEN	20.6	14.5	6.1	25	12	32	7	35	-3
23	UCCLE	24.3	14.5	9.8	31	11	7	7	39	-32
24	LUXEMBOURG	23.2	13.2	10.0	31	7	3	10	36	-33
25	SCHLESWIG	21.2	11.7	9.5	27	7	12	8	35	-23
26	HAMBURG	23.0	12.4	10.6	32	8	31	6	36	-5
27	BRAUNSCHWEIG	24.0	13.9	10.1	34	9	10	7	39	-29
28	MUENSTER	23.5	13.6	9.9	31	10	22	7	38	-16
29	KASSEL	24.1	15.0	9.1	34	12	14	6	40	-26
30	KOELN	24.5	13.2	11.3	34	8	11	9	38	-27
31	FRANKFURT/MAIN	25.1	14.0	11.1	35	10	15	7	39	-24
32	BAMBERG	24.6	13.8	10.8	34	11	24	7	39	-15
33	WUERZBURG	25.0	14.3	10.7	35	11	20	7	40	-20
34	REGENSBURG	26.6	14.6	12.0	34	10	8	8	42	-34
35	STUTTART	24.8	13.5	11.3	34	8	27	8	38	-11
36	MUENCHEN	25.8	13.8	12.0	33	10	9	8	41	-32
37	LILLE	24.0	13.4	10.6	31	11	5	9	37	-32
38	CHERBOURG	19.4	13.3	6.1	24	11	7	8	31	-24
39	PARIS	27.0	14.0	13.0	34	12	11	8	39	-28
40	STRASBOURG	26.7	14.7	12.0	37	10	5	8	41	-36
41	BREST	19.2	12.9	6.3	22	10	23	7	30	-7
42	ALENCON	25.6	12.3	13.3	31	11	4	9	36	-32
43	AUXERRE	28.4	15.8	12.6	39	11	0	10	44	-44
44	TOURS	28.0	13.3	14.7	35	11	0	10	40	-40
45	DIJON	27.8	15.5	12.3	35	12	0	10	42	-42
46	NANTES	26.5	13.0	13.5	34	11	0	10	37	-37
47	LIMOGES	25.0	15.1	9.9	33	10	2	9	38	-36
48	CLERM.-FERRAND	29.2	14.8	14.4	40	8	30	9	43	-13
49	LYON	28.9	14.3	14.6	37	9	0	10	41	-41
50	COGNAC	29.0	15.5	13.5	36	10	3	9	43	-40
51	NICE	28.2	20.5	7.7	31	17	0	10	46	-46
52	TOULOUSE	27.8	15.8	12.0	34	10	29	8	41	-12
53	MONTPELLIER	28.9	15.7	13.2	34	13	1	10	41	-40
54	BIARKITZ	25.9	16.5	9.4	37	13	36	6	39	-3
55	TOULON	30.8	17.2	13.6	33	13	0	10	45	-45
56	PERPIGNAN	28.3	18.6	9.7	33	16	9	8	43	-34
57	MILANO	32.2	17.0	15.2	36	12	1	10	47	-46
58	PADOVA	31.3	17.7	13.6	34	14	1	10	47	-46
59	PISA	32.8	16.3	16.5	35	13	0	10	46	-46
60	ANCONA	27.4	21.7	5.7	29	17	4	9	47	-43
61	ROMA	30.8	17.9	12.9	34	15	0	10	45	-45
62	AMENDOLA	31.7	18.3	13.4	35	14	2	9	48	-46
63	BARI	29.1	20.0	9.1	33	18	0	10	45	-45
64	ASINARA	26.3	20.2	6.1	30	13	0	10	41	-41
65	NAPOLI	31.3	19.1	12.2	35	17	0	10	47	-47
66	S. MAR. DI LEUCA	29.9	21.9	8.0	32	15	0	10	50	-50
67	CAGLIARI	28.5	18.3	10.2	34	15	0	10	41	-41
68	CROTONE	30.6	20.3	10.3	32	18	0	10	47	-47
69	TRAPANI	30.8	20.4	10.4	35	17	0	10	48	-48
70	CATANIA	31.6	17.9	13.7	34	16	0	10	45	-45

***** Wegen fehlender Unterlagen kein Dekadenwert

***** Renseignements manquants, pas de valeur décadaire

Fußnoten, siehe Seite 28.

Notes, voir page 28.

LANDBRUGSSTATISTIK
AGRARSTATISTIK
AGRICULTURAL STATISTICS
STATISTIQUE AGRICOLE
STATISTICA AGRARIA
LANDBOUWSTATISTIEK

INTERNE MEDDELELSER
HAUSMITTEILUNGEN
INTERNAL INFORMATION
INFORMATIONS INTERNES
INFORMAZIONI INTERNE
INTERNE MEDEDELINGEN

MÅNEDSSTATISTIK

LANDBRUGSPRISER
VEGETABILSK PRODUKTION
SUKKER
KØD
MÆLK
ÆG UNDER FORBEREDELSE

MONATSSTATISTIKEN

AGRARPREISE
PFLANZLICHE ERZEUGUNG
ZUCKER
FLEISCH
MILCH
EIER IN VORBEREITUNG

MONTHLY STATISTICS

AGRICULTURAL PRICES
CROP PRODUCTION
SUGAR
MEAT
MILK
EGGS IN PREPARATION

STATISTIQUES MENSUELLES

PRIX AGRICOLES
PRODUCTION VEGETALE
SUCRE
VIANDE
LAIT
OEUFs EN PREPARATION

STATISTICHE MENSILI

PREZZI AGRICOLI
PRODUZIONE AGRICOLA
ZUCCHERO
CARNE
LATTE
UOVA IN PREPARAZIONE

MAANDSTATISTIEKEN

LANDBOUWPRIJZEN
PLANTAARDIGE PRODUKTIE
SUIKER
VLEES
MELK
EIEREN IN VOORBEREIDING

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN